



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 December 1999

Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Шестая сессия

Вена, 6-17 декабря 1999 года

Общие положения пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проектов протоколов к ней

Доклад Председателя о неофициальных консультациях

I. Введение

1. Во исполнение своего решения, принятого на его пятой сессии, состоявшейся в Вене 4-15 октября 1999 года, Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности посвятил часть своих неофициальных консультаций, проведенных на его шестой сессии 7 и 9 декабря 1999 года, обзору положений, которые могут считаться общими для пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проектов протоколов к ней. Работа неофициальных консультаций основывалась на записке Секретариата (A/AC.254/21).

2. Председатель неофициальных консультаций настоящим представляет рекомендации, вынесенные на неофициальных консультациях, Специальному комитету для рассмотрения и принятия решений.

II. Соображения общего характера

3. Обзор общих положений проводился без ущерба для содержания этих положений или полномочий Специального комитета в отношении разработки таких положений. Этот обзор также проводился при том понимании, что классификация этих положений может меняться в зависимости от прогресса, достигнутого в разработке проекта конвенции и проектов протоколов к ней, и с учетом вопросов, которые могут возникнуть в связи с этим.

4. Цель обзора заключалась в обеспечении согласованности и полной сопоставимости рассматриваемых документов, а также в повышении эффективности осуществления мандата Специального комитета.
5. Имело место также понимание того, что это обсуждение общих положений не наносит ущерба окончательной формулировке статьи 26 бис проекта конвенции, касающейся взаимосвязи между конвенцией и протоколами.

III. Рекомендации

6. В ходе неофициальных консультаций было решено, что общие положения могут быть разбиты на три категории. Первая категория состоит из ключевых компонентов всех четырех документов. Положения, касающиеся таких ключевых компонентов, следует включить в проект конвенции, а их применимость распространить *mutatis mutandis* на каждый проект протокола. Во вторую категорию входят положения, касающиеся вопросов, которые имеют отношение к конвенции или одному или более протоколов. В надлежащих случаях применимость этих положений также будет распространена *mutatis mutandis* на рассматриваемый протокол (протоколы). Вместе с тем специфичность рассматриваемого протокола (протоколов) может потребовать разработки дополнительной формулировки. Третью категорию образуют стандартные заключительные положения, которые являются обычными в международно-правовых документах.
7. Далее участники неофициальных консультаций классифицировали эти положения по тематическим совокупностям в соответствии с запиской Секретариата (A/AC.254/21).
8. Было решено, что статьи 7, 7 бис и 7 тер проекта конвенции, которые касаются конфискации, будут включены во вторую категорию. Соответствующими положениями проектов протоколов являются статья VII пересмотренного проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и статья 5 бис пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которые потребуют разработки дополнительной формулировки в надлежащем случае. Например, было отмечено, что соответствующие положения проекта конвенции касаются конфискации и распоряжения доходами от преступлений, тогда как соответствующее положение проекта протокола об огнестрельном оружии касается о конфискации контрабанды.
9. Было решено, что статья 9 проекта конвенции, касающаяся юрисдикции, по всей вероятности, входит в первую категорию. Вместе с тем, возможно, потребует рассмотрения необходимость разработки конкретной формулировки по этому вопросу в одном или нескольких проектах протоколов.
10. Было решено, что статьи 10 и 14 проекта конвенции, касающиеся выдачи и взаимной правовой помощи, соответственно, входят в первую категорию.
11. Было решено, что статья 23 тер проекта конвенции, касающаяся мер по осуществлению конвенции, входит в первую категорию и что необходимо обратиться к Секретариату с просьбой пересмотреть проекты текстов соответствующим образом с целью достижения необходимой согласованности. Было отмечено, что исключением из этого является статья 9 пересмотренного проекта протокола против контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против

транснациональной организованной преступности, которая касается конкретного вопроса, требующего соответствующей формулировки.

12. Было решено, что статьи 19 и 20 проекта конвенции, касающиеся обмена информацией, входят во вторую категорию. Соответствующими положениями проектов протоколов являются статьи 10 и 11 проекта протокола о мигрантах, статья XIV проекта протокола об огнестрельном оружии и статья 8 проекта протокола о торговле людьми, которые потребуют дополнительной формулировки.

13. Было решено, что статья 21 проекта конвенции, касающаяся технического сотрудничества, входит в первую категорию. Вместе с тем следует обратить внимание Специального комитета на необходимость усилить это положение элементами, которые в настоящее время содержатся в соответствующих статьях проектов протоколов (статья 14 проекта протокола о мигрантах и статьи XVI и XVIII проекта протокола об огнестрельном оружии), с тем чтобы обеспечить полную применимость такого положения и к проектам протоколов.

14. Было решено, что положениями, входящими в третью категорию, т.е. заключительными положениями, являются статьи 25, 26 и 27-30 проекта конвенции. Следует обратиться к Секретариату с просьбой пересмотреть тексты проектов протоколов путем включения в них идентичных положений.

15. Дальнейшее обсуждение проводилось на основе неофициального документа, представленного делегацией Финляндии (A/AC.254/L.106). Участники выразили делегации Финляндии признательность за ее весьма полезный и конструктивный вклад. Они решили довести этот неофициальный документ до сведения Специального комитета в качестве справочного документа, который может способствовать обсуждению Специальным комитетом текстов проектов конвенции и протоколов.
